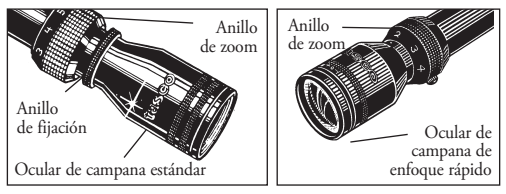
ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL VISOR DE RIFLE / VISOR DE BLANCO

¡Felicidades por la compra de su nuevo producto Tasco!

ENFOQUE

Mientras sujeta el visor a unas tres o cuatro pulgadas del ojo, mire rápidamente por el ocular a un área plana y sin ninguna característica especial, como una pared o el cielo abierto.



PRECAUCIÓN: SI MIRA AL SOL

PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES EN LOS OJOS,
MO MIRE NUNCA AL SOL CON ESTE PRODUCTO NI TAMPOCO A SIMPLE VISTA.

Si la retícula no se define nítidamente de forma instantánea, afloje el anillo de fijación del ocular de campana. Gire el ocular (en cualquier dirección) unas cuantas vueltas. Mire rápidamente por el visor otra vez. Si ha mejorado el enfoque, pero todavía no es perfecto, siga enfocando. Si las condiciones de enfoque son peores, gírelo en la dirección contraria. Cuando la retícula aparezca enfocada de forma nítida, reapriete el anillo de fijación.

En los modelos equipados con un ocular de campana de enfoque rápido, sólo hay que encender y apagar el ocular de campana para ajustar. No tiene que preocuparse de ningún anillo de enfoque.

MONTAJE

PRECAUCIÓN: CERCIÓRESE DE QUE EL ARMA NO ESTÉ CARGADA.
SIGA EN TODO MOMENTO LOS PROCEDIMIENTOS SEGUROS DE MANIPULACIÓN DEL ARMA.

Separe la parte superior de los anillos de la parte inferior. Fije el visor en los soportes formados por las partes inferiores. Vuelva a poner las partes superiores, pero no las apriete.

Empuje el visor hacia adelante tanto como pueda. Gire el visor de modo que la torreta de elevación esté en la parte superior.

Descanse el rifle sobre el hombro o sobre un banco o mesa y tire del visor hacia usted hasta que vea la totalidad del campo de visión. Compruebe la altitud de la retícula. Los componentes verticales y horizontales deben alinearse con el eje del ánima.

Cuando el visor esté debidamente posicionado y la retícula alineada con el eje del ánima, apriete la parte superior de los anillos.

PRECAUCIÓN: No apriete en exceso. El apriete excesivo puede causar daños al visor, afectando su rendimiento o incluso haciendo que se haga inoperable.

ANTES DE AJUSTAR LA PUNTERÍA

El ajuste previo de la puntería puede hacerse con un calibrador de paralelismo de Tasco. Este artículo tiene sus propias instrucciones; o también puede calibrar el paralelismo de algunas armas a través del cañón.

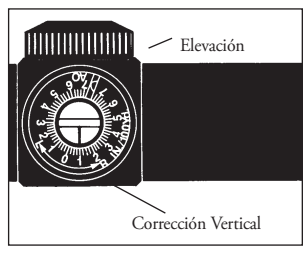
Para calibrar el paralelismo, quite la tuerca de las armas de acción de tuerca, o abra la acción de otros tipos. Si tiene un modelo de visor con paralaje que se pueda corregir, (consulte las correcciones de paralaje), gire el anillo de paralaje a la posición de 50 yardas. Fije los visores de zoom a media potencia.

Descanse el rifle sobre un soporte estable y quite las tapas de corrección vertical y elevación. Mire por el ánima, desde la culata, (en las acciones que no sean de tuerca necesitará un espejo pequeño situado en el puerto de eyección y que esté inclinado para que pueda ver por el ánima), a un blanco situado a 50 yardas. Mueva de la culata para centrar el blanco en el ánima.

Sin perturbar el rifle, ajuste los cuadrantes de corrección vertical y elevación para centrar la retícula en el blanco.

Para elevar el punto de impacto, gire el tornillo de elevación a la izquierda. Para cambiar a la izquierda, gire el tornillo de corrección vertical a la derecha.

Si es necesario hacer una gran cantidad de correcciones verticales y de elevación para calibrar el paralelismo, haga aproximadamente la mitad de los cambios de elevación necesarios, y luego aproximadamente la mitad de las correcciones verticales. Termine aplicando el balance de las correcciones de elevación y luego de la corrección vertical.



NOTA: Si dispone de anillos ajustables de corrección vertical, utilícelos para hacer los ajustes importantes de corrección vertical. Los ajustes finales se pueden hacer con el sistema integrado del visor.

AJUSTE DE LA PUNTERÍA

PRECAUCIÓN: TODOS LOS DISPAROS SE DEBEN HACER EN UN CAMPO DE TIRO APROBADO U OTRA ÁREA SEGURA.
SE RECOMIENDA EL USO DE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS Y LOS OÍDOS.

PELIGRO: ***Si usó un calibrador de paralelismo o cualquier otro dispositivo que obstruya el ánima, quítelo antes de proceder. Si el cañón se ha perforado para una montura, compruebe que los tornillos no sobresalgan dentro del ánima del cañón. No dispare munición activa, ni siquiera cartuchos de fogueo, con un cañón que esté obstruido. La obstrucción puede causar daños graves al arma y posibles lesiones personales a usted mismo y a las personas que estén cerca.***

Ponga los modelos con zoom en el aumento más alto, y los modelos con paralaje corregible en la posición de 100 yardas.

Desde una posición estable en reposo, dispare tres series a un blanco situado a 100 yardas. Observe el impacto de la bala en el blanco y ajuste los tornillos de corrección vertical y elevación según sea necesario para afinar la puntería.

NOTA: Cada clic de ajuste cambia el impacto de la bala en la cantidad que se muestra en la tabla siguiente.

Ajustes de 1/4 M.O.A.			
Corrección vertical / Elevación (pulgadas de movimiento por clic)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	12,7 mm (1/2 in)	19,05 mm (3/4 in)

Cuando haya finalizado el ajuste de la puntería, vuelva a poner las tapas de corrección vertical y elevación.

PARA VISORES DE CARABINA O VISORES DE BLANCO: Después de ajustar la puntería, puede usar la llave Allen que se entrega con el visor para quitar los tambores de corrección vertical y elevación para reposicionarlos de modo que el cero ("0") se alinee con la línea del indicador en el pivote. Cualquier ajuste adicional de corrección vertical se puede hacer observando cuántos clics desde cero se han movido los tambores de corrección vertical y elevación.

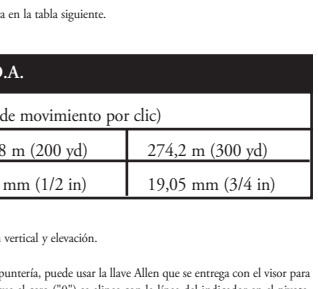
Si tiene un visor de blanco, puede ajustar las configuraciones de corrección vertical y elevación según sea necesario para mover el impacto al centro del blanco tal como sigue:

Ajustes de 1/8 M.O.A.			
Corrección vertical / Elevación (pulgadas de movimiento por clic)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
1,59 mm (1/16 in)	3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	9,53 mm (3/8 in)

Para referencia futura, haga una tabla de las configuraciones correctas de corrección vertical y elevación para cada carga que dispare y para cada distancia. NOTA: como quiera que altitud, temperatura, viento, lluvia y otras condiciones climáticas afectan la trayectoria, puede que note una ligera desviación en las configuraciones exactas de una sesión de tiro a otra.

VISORES CON RETÍCULAS ELECTRÓNICAS

Si su visor tiene una retícula electrónica, hay diferentes grados de iluminación. El reóstato está situado en la parte superior del ocular de campana. Las pilas (incluidas con la unidad) son de litio del tipo de moneda. Cuando sustituya las pilas, insértelas con el lado "+" hacia arriba en el hueco de la pila.



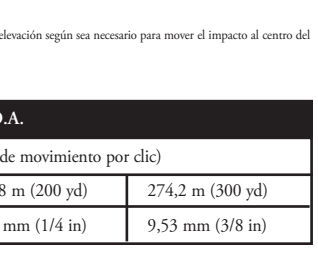
CORRECCIÓN DE PARALAJE

Para estar sin paralaje, la imagen del blanco debe enfocarse en la retícula. Esta condición sólo se puede cumplir a la distancia para la que fue enfocado el visor. Los blancos que se encuentren más cerca o más lejos harán que el paralaje se vea como un movimiento aparente de la retícula contra el blanco.

La pequeña cantidad de paralaje que se exhibe en los visores para e uso general a distancias de caza normales, es insuficiente para que supongan un problema. Para el tiro de precisión, el paralaje no es tolerable y se puede eliminar a todas las distancias mediante un sistema de enfoque ajustable por el usuario.

Hay varios modelos de Tasco que disponen de una montura de objetivo enfocable para corrección de paralaje a distancias seleccionadas por el mismo usuario. Para aprovechar esta función al máximo, si su visor la tuviera, gire el anillo de enfoque del objetivo hasta la posición de distancia deseada.

NOTA: Hay unos modelos que tienen el ajuste de paralaje en el objetivo. Otros pueden tenerlo enfrente del ocular de campana o hasta en el área de la montura.



MANTENIMIENTO DEL VISOR PARA RIFLE

Su visor es impermeable y a prueba de golpes. Si embargo, no trate nunca de desmontarlo ni limpiarlo internamente. Si su visor necesitara alguna reparación o ajuste, debe enviarlo al Departamento de Servicio de Tasco. Podrá encontrar unas instrucciones más completas en la sección dedicada a la garantía.

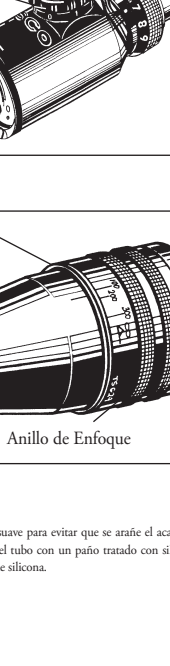
Las superficies ópticas expuestas tendrán un rendimiento mejor si se limpian de vez en cuando con el paño para lentes que se entrega o con un papel de calidad óptica para lentes como los que se usan para limpiar las gafas o la lente de una cámara. Mantenga las tapas protectoras de las lentes en su lugar siempre que no use el visor.

Mantenga las superficies metálicas de su visor eliminando cualquier mota de polvo o arena con un cepillo suave para evitar que se arañe el acabado. Limpie bien el visor con un paño húmedo y continúe la limpieza con un paño seco. Finalmente, si repasa el tubo con un paño tratado con silicona restaurará el brillo y protegerá el visor contra la corrosión. Tenga cuidado de no tocar las lentes con el paño de silicona.

CÓMO SE USA LA RETÍCULA TELEMÉTRICA 30/30 DE TASCO

La distancia punto a punto de la retícula 30/30 es de 30 pulgadas a 100 yardas, con un aumento de 4X. Un ciervo de tamaño normal llenaría totalmente esta distancia.

Si sólo llena la mitad de la distancia, está alejado a 200 yardas.
Si sólo llena una tercera parte de la distancia, está a 300 yardas.



La tabla siguiente muestra la distancia punto a punto y la distancia punto a cruz reticular diferentes aumentos.

AUMENTO	PUNTO A CRUZ RETICULAR	PUNTO A PUNTO
3X	137 m	68 m
4X	183 m	91 m
5X	228 m	114 m
6X	274 m	137 m
7X	320 m	160 m
8X	365 m	183 m
9X	411 m	205 m
10X	457 m	228 m
11X	503 m	251 m
12X	549 m	274 m

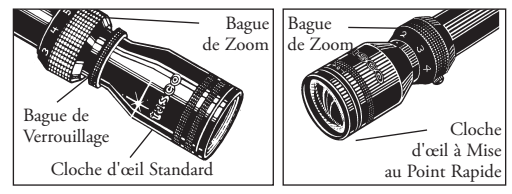
FRANÇAIS

MANUEL D'INSTRUCTIONS DE LUNETTE DE VISÉE / DE CIBLE

Félicitations et merci de votre achat d'un nouveau produit Tasco !

MISE AU POINT

Tout en tenant la lunette à environ 8 à 10 cm de votre œil, regardez rapidement dans l'oculaire vers une zone uniforme, lumineuse et matte telle qu'un mur ou le ciel découvert.



ATTENTION : L'OBSERVATION

DU SOLEIL RISQUE DE CAUSER UNE LÉSION OCULAIRE GRAVE ;
NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL À L'AIDE DE CET INSTRUMENT NI MÊME À L'ŒIL NU.

Si le réticule n'est pas instantanément défini nettement, desserrez la bague de verrouillage de cloche d'œil. Tournez l'oculaire de quelques tours (dans un sens ou dans l'autre). Regardez rapidement de nouveau dans la lunette. Si la mise au point s'est améliorée mais n'est pas encore parfaite, continuez à mettre au point. Si la netteté diminue, tournez dans le sens opposé. Lorsque le réticule apparaît net, resserrez la bague de verrouillage.

Sur les modèles équipés d'une cloche d'œil à mise au point rapide, il suffit de la tourner vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour régler. Il n'y a pas de bague de verrouillage à actionner.

MONTAGE

ATTENTION : VÉRIFIEZ QUE L'ARME N'EST PAS CHARGÉE.
MANIPULEZ TOUJOURS LES ARMES AVEC LES PLUS GRANDES PRÉCAUTIONS.

Séparez la partie supérieure des bagues de la partie inférieure. Posez la lunette sur le berceau formé par les parties inférieures. Replacez les parties supérieures sans les serrer.

Poussez la lunette aussi loin que possible. Tournez-la de manière que la tourelle de réglage vertical soit en haut.

Posez l'arme sur l'épaule ou sur la banquette et tirez la lunette vers vous jusqu'à ce que vous voyiez la largeur de champ complète. Vérifiez l'altitude du réticule. Les composants verticaux et horizontaux doivent être alignés sur l'axe de l'âme.

Lorsque la lunette est positionnée correctement et que le réticule est aligné sur l'axe de l'âme, serrez les parties supérieures de bagues.

ATTENTION : Évitez de trop serrer. Un serrage excessif endommagerait la lunette, affectant sa performance ou la rendant même inutilisable.

AVANT LA MISE À ZÉRO

Le pointage avant la mise à zéro peut s'effectuer avec un viseur Tasco. Cet article est accompagné de ses instructions ou vous pouvez pointer certaines armes à travers le canon.

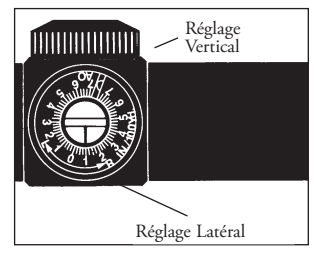
Pour pointer, retirez le verrou des armes à mécanisme à culasse mobile ou ouvrez la culasse sur celles d'un autre type. Si vous avez une lunette de visée à correction de parallaxe (voyez les corrections de parallaxe), tournez la bague de parallaxe à la position de 45,7 m (50 yards). Réglez le zoom au grossissement moyen.

Posez l'arme sur un support stable et retirez les capuchons de réglage latéral et de réglage vertical. Regardez à travers l'âme, à partir de la culasse, (pour celles n'ayant pas de verrou, vous aurez besoin d'un petit miroir placé à l'orifice d'éjection et incliné pour que vous puissiez voir à travers l'âme), une cible située à 45,7 m (50 yards). Déplacez l'arrière de la culasse pour centrer la cible dans l'âme.

Sans déplacer l'arme, ajustez les cadrans de réglage latéral et de réglage vertical pour centrer le réticule sur la cible.

Pour relever le point d'impact, tournez la vis de réglage vertical dans le sens antihoraire. Pour déplacer à gauche, tournez la vis de réglage latéral dans le sens horaire.

Si des réglages latéraux et verticaux importants sont nécessaires pour ajuster la ligne de visée, effectuez environ la moitié du changement de réglage vertical requis puis environ la moitié du changement de réglage latéral. Terminez en effectuant les corrections restantes de réglage vertical puis de réglage latéral.



REMARQUE : Si vous disposez de bagues de réglage latéral ajustables, effectuez les changements importants de réglage à l'aide de celles-ci. Le réglage final peut être effectué avec le système intégré de la lunette.

MISE À ZÉRO

ATTENTION : TOUS LES TIRS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉSÀ UN CHAMP DE TIR OU UN AUTRE ENDROIT SÉCURITAIRE DÉSIGNÉ À CET EFFET.IL EST RECOMMANDÉ DE PORTER DES PROTECTIONS POUR LES YEUX ET LES OREILLES.

DANGER : Si vous avez utilisé un viseur ou un dispositif ayant obstrué l'âme, retirez-le avant de continuer. Si le canon a été percé pour une monture, vérifiez que les vis ne sont pas en saillie dans l'âme. N'utilisez pas de munitions de combat ni même à blanc dans un canon obstrué. L'obstruction pourrait causer de sérieux dégâts à l'arme, blesser l'utilisateur et d'autres personnes à proximité.

Réglez les modèles à zoom au grossissement le plus fort et les modèles à réglage de parallaxe sur 91 m (100 yards).

À partir d'une position de repos stable, tirez trois salves vers une cible située à 91 m. Observez les impacts de balles sur la cible et ajustez les vis de réglage latéral et de réglage vertical selon le besoin pour corriger le pointage.

REMARQUE : Chaque déclic du réglage change l'emplacement de l'impact de balle de la distance indiquée sur le tableau ci-dessous.

Réglages 1/4 Minute D'Angle			
Réglage latéral / vertical (pouces de mouvement par déclic)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	12,7 mm (1/2 in)	19,05 mm (3/4 in)

Lorsque vous avez terminé la mise à zéro, remettez les capuchons du réglage latéral et du réglage vertical.

POUR LUNETTES D'ARMES À AIR COMPRIMÉ OU DE CIBLE : Après la mise à zéro, vous pouvez utiliser la clé hexagonale coudée fournie avec la lunette pour retirer les tambours de réglage latéral et de réglage vertical puis les reposer de façon que le zéro (0) s'aligne sur la ligne indicatrice sur la broche. D'autres réglages peuvent être effectués en comptant le nombre de déclics, à partir du zéro, de rotation des tambours de réglage latéral et de réglage vertical.

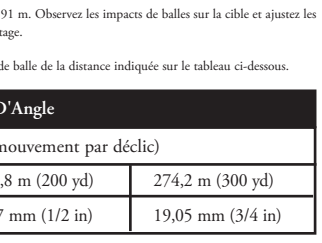
Si vous disposez d'une lunette de cible, vous pouvez ajuster le réglage latéral et le réglage vertical selon le besoin, pour amener l'impact de balle au centre de la cible, comme suit :

Réglages 1/8 Minute D'Angle			
Réglage latéral / vertical (pouces de mouvement par déclic)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
1,59 mm (1/16 in)	3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	9,53 mm (3/8 in)

Pour vous y référer ultérieurement, faites un tableau des réglages corrects latéral et vertical pour chaque charge tirée et pour chaque distance. REMARQUE : Étant donné que l'altitude, la température, le vent, la pluie et d'autres conditions climatiques affectent la trajectoire, vous pourrez noter de légères variations des réglages exacts d'une séance à une autre.

LUNETTES À RÉTICULES ÉLECTRONIQUES

Si votre lunette dispose d'un réticule électronique, il y a des degrés d'éclairement. Le rhéostat se trouve en haut de la cloche d'œil. Les piles (fournies avec l'instrument) sont au lithium, de type pièce de monnaie. Lors de leur remplacement, introduisez-les avec l'extrémité « + » en haut dans le compartiment des piles.



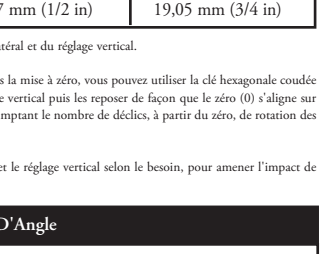
CORRECTION DE LA PARALLAXE

Pour qu'elle soit exempte de parallaxe, l'image de la cible doit être au point sur le réticule. Ceci ne se rencontre qu'à la distance sur laquelle la lunette est mise au point. Les cibles qui sont soit plus près soit plus loin causeront une parallaxe qui se perçoit comme un mouvement apparent du réticule contre la cible.

Le faible degré de parallaxe présent dans les lunettes de chasse à usage général et à des distances de chasse normales n'est pas significatif. Pour le tir de précision où la parallaxe n'est pas admissible, elle peut être éliminée à toutes les distances à l'aide d'un système de mise au point réglable par l'utilisateur.

Plusieurs modèles Tasco ont un objectif à mise au point pour la correction de la parallaxe à des distances sélectionnables par l'utilisateur. Pour bénéficier de cette caractéristique, si elle se trouve sur votre lunette, tournez la bague de mise au point de l'objectif à la distance souhaitée.

REMARQUE: Certains modèles peuvent avoir le réglage de parallaxe situé sur l'objectif. D'autres peuvent l'avoir devant la cloche d'œil et d'autres dans la partie de la selle.



ENTRETIEN DE LA LUNETTE DE VISÉE

La lunette de visée est résistante aux chocs et étanche à l'eau. Cependant, n'essayez jamais de la démonter ni de nettoyer l'intérieur. Si votre lunette a besoin de réparations ou de réglages, elle doit être renvoyée au service clientèle de Tasco. Des instructions plus complètes se trouvent à la section de la garantie.

Les surfaces optiques exposées donneront les meilleurs résultats si elles sont nettoyées de temps à autre avec le tissu fourni ou un papier pour lentille de qualité optique tel que ceux destinés aux lunettes ou lentilles d'appareil photo. Gardez les capuchons de lentille protecteurs en place quand la lunette n'est pas utilisée.

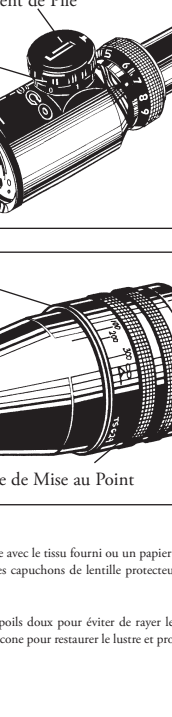
Entretenez les surfaces métalliques de la lunette en enlevant la saleté ou le sable avec une brosse à poils doux pour éviter de rayer le fini. Essuyez la lunette avec un tissu humide puis un tissu sec. Enfin, passez sur le tube un tissu traité au silicone pour restaurer le lustre et protéger la lunette contre la corrosion. Veillez à ne pas toucher les lentilles avec le tissu traité au silicone.

UTILISATION DU RÉTICULE TÉLÉMÉTRIQUE 30/30 TASCO

La distance de point à point du réticule 30/30 est égale à 76,2 cm (30 pouces) à 91,4 m (100 yards). à 4 x. Un gibier de taille moyenne remplirait cette distance.

S'il remplit seulement la moitié de la distance, il est à une distance de 182 m (200 yds).

S'il remplit un tiers de la distance, il est à une distance de 274 m (300 yds).



Le tableau ci-dessous indique la distance de point à point et de point à la croisée de fils, à divers grossissements.

POWERS	POINT À LA CROISÉE DE FILS	POINT À POINT
3X	137 m	68 m
4X	183 m	91 m
5X	228 m	114 m
6X	274 m	137 m
7X	320 m	160 m
8X	365 m	183 m
9X	411 m	205 m
10X	457 m	228 m
11X	503 m	251 m
12X	549 m	274 m

ENGLISH

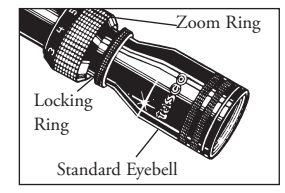
RIFLESCOPE / TARGET SCOPE INSTRUCTION MANUAL

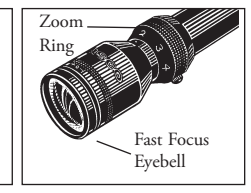
Lit. #: 9301460103

Congratulations on the purchase of your new Tasco product!

FOCUSING

While holding the scope about three or four inches from your eye, quickly glance through the eyepiece at a featureless, flatly lit bright area such as a wall or open sky.





CAUTION:

VIEWING THE SUN CAN CAUSE SERIOUS EYE INJURY,
NEVER LOOK AT THE SUN WITH THIS PRODUCT OR EVEN THE NAKED EYE.

If the reticle is not sharply defined instantly, loosen the eyebell locking ring. Turn the eyepiece (either direction) a few turns. Quickly glance through the scope again. If the focus has improved, but is still not perfect, continue focusing. If the focus condition became worse, turn it the opposite way. When the reticle appears in sharp focus, retighten the locking ring.

On models equipped with a fast focus eyebell, one only needs to turn the eyebell in or out for adjustment. There is no lock ring with which to be concerned.

MOUNTING

CAUTION: BE SURE GUN IS NOT LOADED.
USE SAFE GUN HANDLING PROCEDURES AT ALL TIMES.

Separate the tops of the rings from the bottom portion. Set the scope in the cradles formed by the bottom portions. Replace the tops, but don't tighten.

Push the scope as far forward as it will go. Rotate the scope so that the elevation turret is on top.

Shoulder or bench rest the rifle and pull the scope back toward you until you see the full field of view. Check altitude of the reticle. The vertical and horizontal components should be aligned with the bore axis.

When the scope is properly positioned and the reticle aligned with the bore axis, tighten the ring tops.

CAUTION: Do not over-tighten. Over-tightening can cause damage to the scope, affecting performance or even rendering it inoperable.

PRE-ZEROING

Pre-zero sighting can be done with a Tasco Boresighter. This item has its own instructions, or you can bore sight some guns through the barrel.

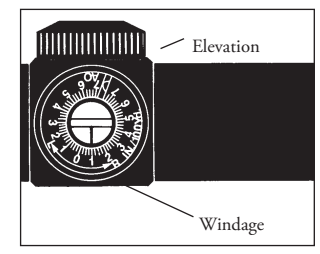
To bore sight, remove the bolt from bolt action guns, or open the action on other types. If you have a parallax correctable model riflescope, (see parallax corrections), rotate the parallax ring to the 50 yard position. Set zoom scopes to mid power.

Rest the rifle on a steady support and remove the windage and elevation caps. Look through the bore, from the breech, (for actions other than bolt, you will need a small mirror positioned in the ejection port and tilted so you can see through the bore), at a 50-yard target. Move the butt stock to center the target in the bore.

Without disturbing the rifle, adjust windage and elevation dials to center the reticle on target.

To raise the point of impact, turn the elevation screw counterclockwise. To shift left, turn windage screw clockwise.

If large amounts of windage and elevation adjustments are needed to bore sight, make about 1/2 of the required elevation change, then about 1/2 of the windage. Finish by applying the balance of elevation correction and then windage.



NOTE: If you have windage adjustable rings, make major windage adjustments with them. Final adjustment can be made with the scope's built-in system.

ZEROING

CAUTION: ALL SHOOTING SHOULD BE DONE AT AN APPROVED RANGE OR OTHER SAFE AREA. EYE AND EAR PROTECTION IS RECOMMENDED.

DANGER: ***If you used a bore sighter or any other bore obstructing device, remove it before proceeding. If the barrel has been drilled for a mount, check that screws do not protrude into the bore. Do not fire live or even blank ammunition with an obstructed barrel. An obstruction can cause serious damage to the gun and possible personal injury to yourself and others nearby.***

Set zoom models to highest power, parallax correctable models to 100 yard setting.

From a steady rest position, fire three rounds at a 100 yard target. Observe bullet strike on the target and adjust windage and elevation screws as needed to correct aim.

NOTE: Each click of adjustment changes bullet strike by the amount shown on the chart below.

1/4 M.O.A. Adjustments			
Windage/Elevation (inches of movement per click)			
50 yds	100 yds	200 yds	300 yds
1/8”	1/4”	1/2”	3/4”

When you have finalized zeroing, replace windage and elevation caps.

FOR AIRGUN SCOPES OR TARGET SCOPES: After zeroing, you may use the Allen wrench supplied with your scope to remove the windage and elevation drums and then reposition them so that the zero (“0”) lines up with the indicator line on the spindle. Any further windage and adjustments can be made by seeing how many clicks from the zero point you have moved the windage and elevation drums.

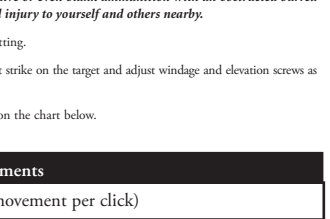
If yours is a target scope, you may adjust the windage and elevation settings as needed to bring the bullet strike to center of target as follows:

1/8 M.O.A. Adjustments			
Windage/Elevation (inches of movement per click)			
50 yds	100 yds	200 yds	300 yds
1/16”	1/8”	1/4”	3/8”

For future reference, make a chart of the correct windage and elevation settings for each load you shoot and for each range. NOTE: since altitude, temperature, wind, rain and other climatic conditons affect trajectory, you may note some slight deviation in the exact settings from one shooting session to the next.

SCOPES WITH ELECTRONIC RETICLES

If your scope has an electronic reticle, there are degrees of illumination. The rheostat is located at the top of the eyebell. The batteries (included with the unit) are coin style lithium batteries. When replacing the batteries, insert them “+” side up in the battery housing.

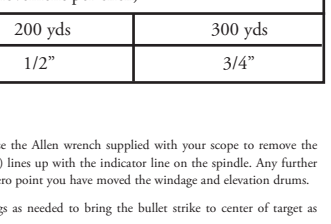


PARALLAX CORRECTION

To be parallax free, the target image must be focused onto the reticle. This condition can be met only at the range for which the scope is focused. Targets that are either nearer or further away will cause parallax which is seen as apparent movement of the reticle against the target.

The small amount of parallax exhibited in general purpose hunting scopes and at normal hunting ranges is insufficient to be of concern. For precision shooting, parallax is not tolerable and can be eliminated at all ranges by providing a user-adjustable focusing system.

Several Tasco models have a focusable objective lens mount for parallax correction at user selectable ranges. To take advantage of this feature, if provided on your scope, rotate the objective focusing ring to the desired distance setting.



NOTE: Some models may have the parallax adjustment located on the objective. Others may have it in front of the eyebell while still others may be in the saddle area.

MAINTAINING YOUR RIFLESCOPE

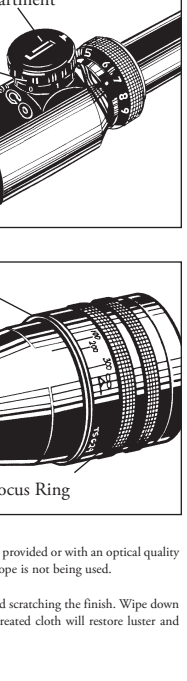
Your riflescope is shockproof and waterproof. However, you should never try to take it apart or clean it internally. If your scope ever does need repairs or adjustments, it should be returned to the Tasco Service Department. More complete instructions may be found in the warranty section.

The exposed optical surfaces will perform their best if they are occasionally wiped clean with the lens cloth provided or with an optical quality lens paper like those for eyeglasses or camera lenses. Keep the protective lens covers in place when the scope is not being used.

Maintain the metal surfaces of your riflescope by removing any dirt or sand with a soft brush so as to avoid scratching the finish. Wipe down the scope with a damp cloth and follow with a dry cloth. Finally, going over the tube with a silicone treated cloth will restore luster and protect the scope against corrosion. Be careful not to touch any of the lenses with the silicone cloth.

USING THE TASCO 30/30 RANGEFINDING RETICLE

The point to point distance of the 30/30 reticle is equal to 30 inches at 100 yds. @ 4X. The average size buck would fill this distance.
If it fills only half the distance, it is 200 yds. away.
If it fills one-third the distance, it is 300 yds. away.



The chart below shows the point to point and point to crosshair distance at various powers.

POWERS	POINT TO CROSSHAIR	POINT TO POINT
3X	150 yds.	75 yds.
4X	200 yds.	100 yds.
5X	250 yds.	125 yds.
6X	300 yds.	150 yds.
7X	350 yds.	175 yds.
8X	400 yds.	200 yds.
9X	450 yds.	225 yds.
10X	500 yds.	250 yds.
11X	550 yds.	275 yds.
12X	600 yds.	300 yds.

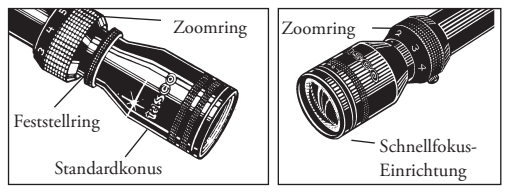
DEUTSCH

BEDIENERHANDBUCH GEWEHR/ZIELFERNROHR

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen Tasco-Produkts!

FOKUSSIEREN

Halten Sie das Zielfernrohr circa 7 bis 10 cm von Ihrem Auge entfernt und werfen Sie einen schnellen Blick durch das Okular auf einen leeren, flachen, hell erleuchteten Bereich wie z. B. eine Wand oder den offenen Himmel.



WARNHINWEIS: MIT DEM ZIELFERNROHR ODER DEM BLOSSEN AUGE NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE BLICKEN, UM BLEIBENDE AUGENSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

Wenn das Absehen nicht sofort scharf erscheint, den Feststellring am Objektivkonus lockern. Das Okular in eine beliebige Richtung mehrmals kurz drehen. Erneut einen schnellen Blick durch das Zielfernrohr werfen. Weiter fokussieren, wenn der Fokus zwar schärfer geworden, aber immer noch nicht perfekt ist. Bei verschlechtertem Fokus in die entgegengesetzte Richtung drehen. Wenn das Absehen scharf fokussiert ist, den Feststellring festziehen.

Bei Modellen, die mit einer so genannten Fixfokus-Vorrichtung ausgestattet sind, muss zur Einstellung lediglich der Konus ein- oder ausgedreht werden. Bei diesen Modellen gibt es keinen Feststellring.

MONTAGE

WARNHINWEIS: DAS GEWEHR DARF NICHT GELADEN SEIN.
HALTEN SIE SICH JEDERZEIT AN DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM UMGANG MIT WAFFEN.

Trennen Sie den oberen Teil der Ringe vom unteren Teil. Setzen Sie das Zielfernrohr in die so entstehende Aufnahme. Den oberen Teil wieder aufsetzen, aber nicht festziehen.

Drücken Sie das Zielfernrohr so weit es geht nach vorn. Drehen Sie es, sodass der Höhenturm oben ist.

Schultern Sie das Gewehr oder setzen Sie es auf ein Gestell (Benchrest) und ziehen Sie das Zielfernrohr zu sich, bis Sie das volle Sehfeld im Blick haben. Überprüfen Sie die Höhe des Absehens. Die vertikalen und horizontalen Komponenten sollten an der Laufachse ausgerichtet sein.

Wenn das Zielfernrohr richtig positioniert und das Absehen an der Laufachse ausgerichtet ist, den oberen Teil der Ringe wieder festziehen.

WARNHINWEIS: Nicht zu fest ziehen, um Schäden am Zielfernrohr zu vermeiden, die seine Leistung beeinträchtigen oder es gar betriebsunfähig machen können.

VORNULLEINSTELLUNG

Die Vornulleinstellung kann mit Hilfe eines Tasco Boresighter vorgenommen werden. Für dieses Produkt gibt es eigene Bedienungsanweisungen. Einige Gewehre lassen sich auch durch den Lauf einrichten.

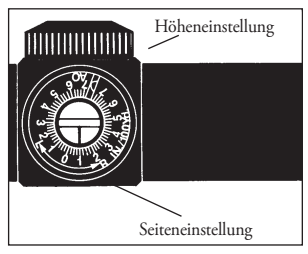
Zum Einrichten die Kammer von Kammerverschlussgewehren entfernen oder bei anderen Typen das System öffnen. Bei Modellgewehren mit Parallaxausgleich (siehe Parallaxausgleich) den Parallaxeinstellring auf die Position 50 Yard drehen. Zoom-Zielfernrohre auf mittlere Leistung einstellen.

Lagern Sie das Gewehr auf einer festen Unterlage und entfernen Sie die Abdeckkappen von Seiten- und Höhenverstellung. Sehen Sie vom Verschluss aus durch das Laufinnere auf ein Ziel, das circa 50 m entfernt liegt (das gilt nur für Kammerverschluss. Bei anderen Systemen brauchen Sie einen kleinen Spiegel, der an der Auswurfsöffnung positioniert und geneigt ist, sodass Sie durch das Laufinnere blicken können). Bewegen Sie den Schaft, um das Ziel im Laufinnern zu zentrieren.

Stellen Sie ohne das Gewehr zu bewegen die Höhen- und Seiteneinstellungen ein, um das Absehen auf das Ziel zu zentrieren.

Um den Wirkungspunkt zu erhöhen, die Höhenschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um nach links zu gehen, die Seitenschraube im Uhrzeigersinn drehen.

Falls für das Einrichten größere Seiten- und Höhenverstellungen erforderlich sind, etwa die Hälfte der erforderlichen Höhenänderungen und dann die Hälfte der Seitenänderungen vornehmen. Zum Schluss Höhenausgleich und dann Seitenausgleich anwenden.



ANMERKUNG: Falls Seitenverstellringe vorhanden sind, größere Seiteneinstellungen damit vornehmen. Der Endausgleich kann dann mit dem integrierten System des Zielfernrohrs erfolgen.

NULLPUNKTEINSTELLUNG

WARNHINWEIS: NUR IN EINEM ZUGELASSENEN SCHIESSSTAND ODER IN EINEM ANDEREN SICHEREN BEREICH SCHIESSEN. SCHÜTZEN SIE AUGEN UND OHREN.

GEFAHRENHINWEIS: Falls Sie einen Boresighter oder andere Vorrichtungen, die das Laufinnere blockieren, eingesetzt haben, diese vor den nächsten Schritten entfernen. Falls eine Montagebohrung im Lauf vorgenommen wurde, sicherstellen, dass die Schrauben nicht in das Laufinnere ragen. Keine scharfe Munition oder Platzpatronen mit einem blockierten Lauf abfeuern. Ein Hindernis kann zu ernsthaften Beschädigungen des Gewehrs und zu Verletzungen führen.

Stellen Sie Zoom-Modelle auf höchste Leistung und Modelle mit Parallaxausgleich auf die Einstellung 100 Yard ein.

Feuern Sie von einer ruhigen Unterlageposition aus drei Runden auf ein circa 100 Meter entfernt liegendes Ziel. Beobachten Sie den Aufprall der Kugeln auf dem Ziel und nehmen Sie die für die Zielkorrektur erforderlichen Einstellungen an Höhen- und Seitenschrauben vor.

HINWEIS: Durch jeden Einstellungsklick wird der Kugelaufprall um die in der folgenden Tabelle angegebenen Beträge verändert.

Einstellungen 1/4 M. O. A.			
Seiten-/Höheneinstellung (Bewegung in Inch pro Klick)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	12,7 mm (1/2 in)	19,05 mm (3/4 in)

Nach abgeschlossener Nulleinstellung die Abdeckkappen wieder auf Höhen- und Seiteneinstellung aufsetzen.

Für Luftgewehre oder Zielgewehre: Nach dem Einnullen können Sie mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel die Seiten- und Höhentrommeln entfernen und sie dann wieder so positionieren, dass die Null („0") auf einer Linie mit der Anzeigelinie auf der Spindel liegt. Weitere Seiten- und Höheneinstellungen lassen sich durchführen, indem Sie kontrollieren, wie viele Klicks vom Nullpunkt Sie die Seiten- und Höhentrommeln bewegt haben.

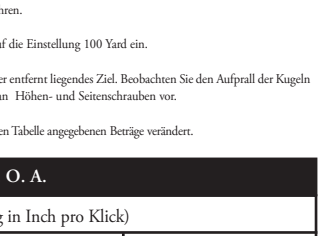
Wenn Sie ein Zielgewehr haben, können Sie die Höhen- und Seiteneinstellungen so einrichten, wie es nötig ist, um den Kugelaufprall wie folgt zum Zentrum des Ziels zu bringen.

Einstellungen 1/8 M. O. A.			
Seiten-/Höheneinstellung (Bewegung in Inch pro Klick)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
1,59 mm (1/16 in)	3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	9,53 mm (3/8 in)

Machen Sie sich als späteren Bezug für alle Schüsse und für jede Distanz eine Tabelle der korrekten Seiten- und Höheneinstellungen Hinweis: Da Höhe, Temperatur, Wind, Regen und andere Klimabedingungen die Zielbahn beeinflussen, können von einer Schießübung zur nächsten einige leichte Abweichungen bei den exakten Einstellungen auftreten.

ZIELFERNROHRE MIT ELEKTRONISCHEM ABSEHEN

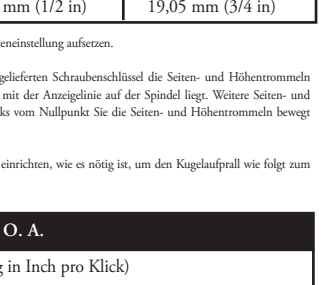
Bei Gewehren mit elektronischem Absehen gibt es verschiedene Beleuchtungsgrade. Das Rheostat befindet sich oben am Konus des Okulars. Die mitgelieferten Batterien sind Lithium-Knopfzellen. Beim Austausch der Batterien diese mit dem Symbol "+" nach oben in das Batteriefach einlegen.



PARALLAXAUSGLEICH

Um Parallaxfreiheit zu erzielen, muss das Zielbild auf das Absehen fokussiert sein. Das lässt sich nur für die Distanzen erreichen, auf die das Zielfernrohr fokussiert ist. Ziele, die weiter oder näher sind, verursachen eine Parallaxe, die als scheinbare Verschiebung zwischen dem Absehen und dem Zielobjekt gesehen wird.

Die Parallaxe bei Jagdgewehren und bei normalen Jagddistanzen ist zu gering, um ein Problem darzustellen. Für Präzisionsschießen ist die Parallaxe nicht akzeptabel und kann bei allen Entfernungen durch ein vom Nutzer einstellbares Fokussiersystem ausgeschaltet werden.



Verschiedene Tasco-Modelle haben bei Distanzen, die vom Anwender einstellbar sind, eine fokussierbare Objektivmontierung. Um dieses Merkmal gegebenenfalls zu nutzen, den Fokussierring am Objektiv drehen, bis die gewünschte Entfernungseinstellung erreicht ist.

Hinweis: Bei einigen Modellen befindet sich der Parallaxausgleich auf dem Objektiv, bei anderen vor der Konus, bei anderen im Rohrbereich.

PFLEGE IHRES ZIELFERNROHRS

Ihr Zielfernrohr ist stoßfest und wasserdicht. Versuchen Sie nicht, das Instrument auseinander zu nehmen, um es von innen zu reinigen. Falls Ihr Zielfernrohr repariert oder geändert werden muss, senden Sie es an Tasco. Genauere Hinweise dazu entnehmen Sie bitte dem Garantieabschnitt.

Um eine beste Leistung der optischen Oberflächen zu gewährleisten, müssen diese gelegentlich mit dem mitgelieferten Linsentuch oder einem optischen Linsenpapier wie für Brillen oder Kameralinsen abgewischt werden. Schützen Sie das Zielfernrohr bei Nichtgebrauch durch die Schutzkappen.

Pflegen Sie die Metallflächen Ihres Zielfernrohrs, indem Sie Schmutz oder Sand mit einem weichen Pinsel entfernen, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden. Wischen Sie das Zielfernrohr mit einem feuchten Tuch ab und anschließend mit einem trockenen Tuch hinterher. Die Nachbearbeitung des Tubus mit einem Silikontuch bringt Glanz zurück und schützt das Zielfernrohr vor Korrosion. Achten Sie darauf, dass das Silikontuch nicht mit den Linsen in Berührung kommt.

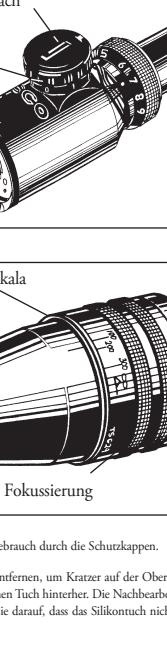
EINSATZ DES ABSEHENS TASCO 30/30

Die Punkt-zu-Punkt-Entfernung des Absehens 30/30 entspricht 30 Inch bei 100 Yards @4X. Ein Bock durchschnittlicher Größe würde diese Entfernung ausfüllen.

Wenn nur die Hälfte der Entfernung abgedeckt ist, beträgt die Distanz 200 Yard.
Wenn nur ein Drittel der Distanz abgedeckt ist, beträgt die Distanz 300 Yard.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Entfernung von Punkt zu Punkt und von Punkt zu Fadenkreuz bei unterschiedlichen Leistungen.

POTÊNCIA	PUNKT ZU FADENKREUZ	PUNKT ZU PUNKT
3X	137 m	68 m
4X	183 m	91 m
5X	228 m	114 m
6X	274 m	137 m
7X	320 m	160 m
8X	365 m	183 m
9X	411 m	205 m
10X	457 m	228 m
11X	503 m	251 m
12X	549 m	274 m



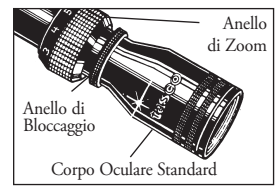
ITALIANO

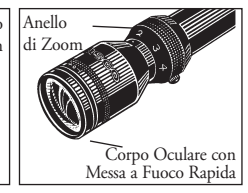
ISTRUZIONI PER L'USO DEL CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO

Grazie per la preferenza accordataci acquistando un prodotto Tasco!

MESSA A FUOCO

Tenendo il cannocchiale a circa 7,6 - 10,2 centimetri (3-4 in) di distanza dall'occhio, osservate velocemente attraverso l'oculare un'area dalla luminosità uniforme e senza particolari, come ad esempio una parete o il cielo.





ATTENZIONE: OSSERVANDO IL SOLE SI POSSONO SUBIRE LESIONI OCULARI GRAVI. NON GUARDATE MAI DIRETTAMENTE IL SOLE UTILIZZANDO QUESTO PRODOTTO O A OCCHIO NUDO.

Se il reticolo non appare nitido, allentate l'anello di bloccaggio del corpo oculare e girate quest'ultimo, nell'uno o nell'altro senso, di alcuni giri. Osservate di nuovo velocemente attraverso il cannocchiale. Se l'immagine è più nitida ma non ancora perfettamente a fuoco, continuate a girare l'oculare nello stesso senso; se è più sfocata, giratelo in senso opposto. Quando il reticolo è messo a fuoco, serrate l'anello di bloccaggio.

I modelli dotati di oculare con messa a fuoco rapida non hanno anello di bloccaggio; basta girare l'oculare.

MONTAGGIO

ATTENZIONE: VERIFICATE CHE L'ARMA SIA SCARICA.
SEGUITE SEMPRE LE PROCEDURE PER IL MANEGGIO DELL'ARMA IN SICUREZZA.

Staccate la parte superiore di ciascun anello dalla parte inferiore. Collocate il cannocchiale sulla sede formata dalle parti inferiori e riposizionate le parti superiori, ma senza serrare.

Spingete il cannocchiale in avanti quanto più possibile e giratelo in modo che la vite micrometrica dell'elevazione si trovi in alto.

Imbracciate il fucile o poggiatelo su un banco e tirate il cannocchiale verso di voi finché non vedete l'intero campo visivo. Controllate l'altezza del reticolo; i tratti lineari verticali e orizzontali devono essere allineati all'asse della canna.

Una volta posizionato correttamente il cannocchiale e allineato il reticolo all'asse della canna, serrate le parti superiori degli anelli.

ATTENZIONE: non serrate eccessivamente, in quanto potreste danneggiare il cannocchiale, peggiorandone le prestazioni o anche guastandolo.

PRE-PUNTAMENTO

Il pre-puntamento può essere eseguito con un congegno di puntamento Tasco. Questo prodotto ha istruzioni particolari; il pre-puntamento di alcuni fucili si può eseguire mediante la canna.

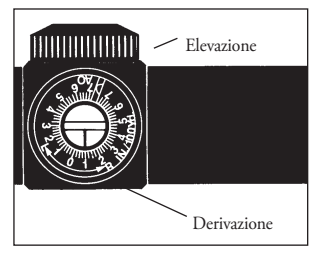
Procedete al pre-puntamento rimuovendo l'otturatore oppure aprendo il meccanismo di chiusura se non è a otturatore. Se il cannocchiale da puntamento consente la correzione della parallasse (vedi sezione Correzione della parallasse), girate l'anello di correzione sulla posizione corrispondente a 45,7 metri (50 yd). Se il cannocchiale è dotato di zoom, regolate quest'ultimo su un valore intermedio dell'ingrandimento.

Appoggiate il fucile su un sostegno stabile e togliete i cappucci delle viti micrometriche della derivazione e dell'elevazione. Osservate attraverso la canna, dalla culatta (se il meccanismo di chiusura non è a otturatore, dovrete utilizzare uno specchietto posizionato nell'apertura di estrazione e inclinato in modo che possiate osservare attraverso la canna), un bersaglio a una distanza di 50 yd. Spostate il calcio in modo da centrare il bersaglio nella canna.

Senza muovere il fucile, regolate le viti micrometriche della derivazione e dell'elevazione fino a centrare il reticolo sul bersaglio.

Per alzare il punto di impatto girate la vite micrometrica dell'elevazione in senso antiorario; per spostarlo a sinistra girate la vite micrometrica della derivazione in senso orario.

Se il pre-puntamento richiede regolazioni notevoli della derivazione e dell'elevazione, eseguite prima circa metà della regolazione richiesta per l'elevazione e poi circa metà della regolazione richiesta per la derivazione. Terminate completando prima la regolazione dell'elevazione e poi quella della derivazione.



NOTA: se il fucile è dotato di anelli per la regolazione della derivazione, adoperateli per eseguire la regolazione principale; quella finale può essere effettuata con il sistema del cannocchiale.

PUNTAMENTO

ATTENZIONE: TUTTI I TIRI DEVONO ESSERE ESEGUITI A UNA DISTANZA APPROVATA O IN UN'ALTRA AREA SICURA. SI RACCOMANDA L'UTILIZZO DI PROTEZIONI PER GLI OCCHI E L'UDITO.

PERICOLO: se avete utilizzato un congegno di puntamento o qualsiasi altro dispositivo che ostruisca la canna, rimuovetelo prima di procedere. Se si è praticato un foro nella canna per fissare il dispositivo, verificate che la vite non sporga nella canna stessa. Non sparate nessun tipo di cartuccia, né carica né a salve, se la canna è ostruita. Un'ostruzione può causare danni gravi al fucile e lesioni personali sia al tiratore che agli astanti.

Nei modelli con zoom, regolate quest'ultimo sul massimo ingrandimento; nei modelli con correzione della parallasse, regolate la distanza su 91,4 metri (100 yd).

Da fermi, sparate tre colpi su un bersaglio a una distanza di 100 yd. Osservate il punto di impatto e se necessario regolate le viti micrometriche della derivazione e dell'elevazione per correggere la mira.

NOTA: ogni scatto della vite micrometrica sposta il punto d'impatto della quantità indicata nella tabella seguente.

Regolazioni da 1/4 M.O.A.			
Derivazione / Elevazione (pollici di spostamento per scatto)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	12,7 mm (1/2 in)	19,05 mm (3/4 in)

Completamento il puntamento, riposizionate i cappucci delle due viti micrometriche.

CANNOCCHIALI DA PUNTAMENTO PER PISTOLE AD ARIA COMPRESSA O TIRO AL BERSAGLIO: eseguito il puntamento, potete adoperare la chiave esagonale fornita con il cannocchiale per rimuovere i tamburi delle viti micrometriche della derivazione e dell'elevazione e poi reinserirli in modo che lo zero ("0") sia allineato alla linea indicatrice sul fusto cilindrico. Potete eseguire eventuali regolazioni successive della derivazione e dell'elevazione controllando di quanti scatti dal punto di zero avete spostato i tamburi delle due viti micrometriche.

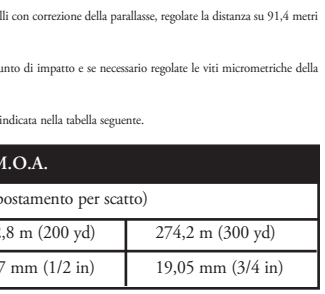
In un cannocchiale per il tiro al bersaglio potete eseguire le regolazioni della derivazione e dell'elevazione in modo da portare il punto di impatto al centro del bersaglio in base alla seguente tabella.

Regolazioni da 1/8 M.O.A.			
Derivazione / Elevazione (pollici di spostamento per scatto)			
45,7 m (50 yd)	91,4 m (100 yd)	182,8 m (200 yd)	274,2 m (300 yd)
1,59 mm (1/16 in)	3,18 mm (1/8 in)	6,35 mm (1/4 in)	9,53 mm (3/8 in)

Per vostra comodità, fate una tabella delle regolazioni necessarie della derivazione e dell'elevazione per ogni tipo di cartuccia che userete e per ogni distanza a cui spararete. NOTA: poiché la traiettoria dipende dall'altitudine, dalla temperatura, dal vento, dalla pioggia e da altre condizioni climatiche, da una sessione di tiro all'altra potreste osservare un leggero scostamento nei valori di regolazione necessari.

CANNOCCHIALI CON RETICOLO ELETTRONICO

Se il cannocchiale ha un reticolo elettronico, esistono vari livelli di illuminazione. Il reostato è situato sulla parte superiore del corpo oculare. Le pile (in dotazione) sono al litio stile bottone; quando le sostituite, inseritele nel vano con il segno "+" in alto.

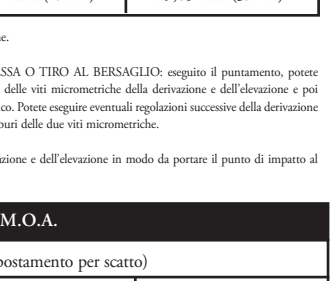


CORREZIONE DELLA PARALLASSE

Perché non vi sia errore di parallasse, il bersaglio deve essere messo a fuoco sul reticolo; questa condizione può essere soddisfatta solo alla distanza sulla quale il cannocchiale è stato messo a fuoco. I bersagli più vicini o più lontani causano un errore di parallasse, rilevabile come un movimento apparente del reticolo contro il bersaglio.

Il piccolo errore di parallasse presente nei cannocchiali da caccia universali e a una distanza di tiro normale è irrilevante. Per il tiro di precisione, l'errore di parallasse non è tollerabile e può essere eliminato a qualsiasi distanza mediante un sistema di messa a fuoco regolabile.

Molti modelli Tasco sono dotati di un obiettivo con messa a fuoco regolabile, per la correzione della parallasse a distanze selezionabili. Per sfruttare questa caratteristica, se presente sul cannocchiale, girate la ghiera di messa a fuoco dell'obiettivo sul valore corrispondente alla distanza prescelta.



NOTA: in alcuni modelli la ghiera per la correzione della parallasse è situata sull'obiettivo, in altri sulla parte frontale del corpo oculare e in altri ancora nell'area della sella.

MANUTENZIONE DEL CANNOCCHIALE

Questo cannocchiale è antiurto e impermeabile all'acqua. Non tentate mai di smontarlo o di pulirlo internamente. Se necessita di una riparazione o una registrazione, rivolgersi a un centro di assistenza Tasco. La sezione sulla garanzia contiene ulteriori informazioni.

Le superfici ottiche esposte offrono i migliori risultati se vengono pulite di tanto in tanto con l'apposito panno in dotazione o con salviette per pulizia lenti, come quelle per gli occhiali da vista o per le fotocamere. Proteggete le lenti coprendole con gli appositi cappucci quando non usate il cannocchiale.

Spolverate le superficie metalliche del cannocchiale con un pennellino morbido, per evitare di graffiare la finitura. Pulite il cannocchiale con un panno umido e terminate con un panno asciutto. Infine, passando un panno trattato al silicone sul tubo se ne ripristina la lucentezza e lo si protegge dalla corrosione. Fate attenzione a non toccare le lenti con il panno al silicone.

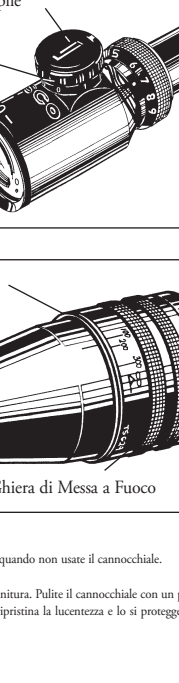
USO DEL RETICOLO TASCO 30/30

La distanza tra i due punti di mira del reticolo 30/30 corrisponde a 76,2 cm (30 in) a 91,4 m (100 yd), a 4X.
Un cervo di taglia media riempirebbe questa distanza.

Se l'animale riempie solo metà della distanza, è lontano 182,8 m (200 yd).
Se l'animale riempie un terzo della distanza, è lontano 274,2 m (300 yd).

La tabella seguente mostra la distanza tra i due punti di mira e tra un punto di mira e il mirino a vari ingrandimenti.

POTÊNCIADI	TRA UN PUNTO MIRA E IL MIRINO	TRA I DUE PUNTI DI MIRA
3X	137 m	68 m
4X	183 m	91 m
5X	228 m	114 m
6X	274 m	137 m
7X	320 m	160 m
8X	365 m	183 m
9X	411 m	205 m
10X	457 m	228 m
11X	503 m	251 m
12X	549 m	274 m



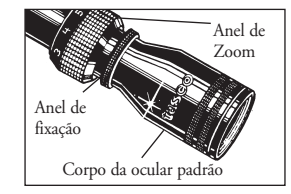
PORTUGUÊS

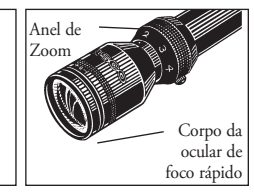
MANUAL DE INSTRUÇÕES DA LUNETA DO RIFLESCOPE/PONTARIA

Parabéns pela aquisição de seu novo produto Tasco!

FOCALIZAÇÃO

Com a luneta entre 7,5 e 10 cm de distância do seu olho, olhe rapidamente pela ocular para uma área sem assunto de interesse e com luminosidade insípida, como por exemplo uma parede ou o céu aberto.





CUIDADO: A OBSERVAÇÃO DIRETA DO SOL PODE CAUSAR LESÃO SEVERA DO OLHO. NUNCA OLHE PARA O SOL COM ESTE PRODUTO OU MESMO A OLHO NU.

Caso a retícula não seja nítida e instantaneamente definida, afrouxe o anel de fixação da ocular. Gire a ocular algumas voltas (em qualquer sentido). Olhe novamente pela luneta. Continue focalizando caso o foco esteja melhor, porém ainda não perfeito. Se o foco piorar, gire no sentido oposto. Reaperte o anel de fixação quando o foco da retícula estiver nítido.

Nos modelos equipados com um corpo da ocular de foco rápido, basta girar o corpo da ocular para dentro ou para fora a fim de fazer o ajuste. Não há anel de fixação com o qual se preocupar.

MONTAGEM

CUIDADO: CERTIFIQUE-SE DE QUE A ARMA NÃO ESTEJA CARREGADA.
USE SEMPRE PROCEDIMENTOS SEGUROS DE MANUSEIO.

Separe as partes superiores e inferiores dos anéis. Coloque a luneta nos berços formados pelas partes inferiores. Recoloque as partes superiores, porém sem apertar.

Empurre a luneta para frente, o máximo possível. Gire-a de forma que a torre de elevação fique na parte superior.

Apóie o fuzil sobre o ombro ou uma bancada e puxe a luneta para trás, em sua direção, até obter o campo de visão completo. Verifique a altitude da retícula. Os componentes verticais e horizontais devem estar alinhados com o eixo da alma.

Aperte a parte superior dos anéis quando a luneta estiver posicionada corretamente e a retícula alinhada com o eixo da alma.

CUIDADO: Não aperte demasiadamente pois isso poderá danificar a luneta, afetando seu desempenho ou até mesmo torná-la inoperante.

PRÉ-ALINHAMENTO DA MIRA

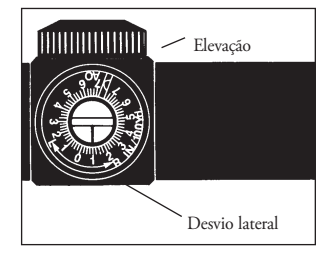
Com o colimador Tasco é possível fazer um pré-alinhamento da mira. Este item possui suas próprias instruções, ou você poderá fazer o alinhamento da mira de algumas armas pelo cano.

Para tal, retire o parafuso das armas com ação de ferrolho , ou abra o mecanismo de outros tipos de armas. Caso possua um riflescope com modelo de paralaxe corrigível, (consulte correções de paralaxe), gire o anel de paralaxe para a posição de 50 jardas (45 m). Ajuste as lunetas com zoom na potência média.

Apóie o fuzil sobre um suporte seguro e retire as tampas dos ajustes laterais e de elevação. Olhe pela alma, a partir da culatra, (para mecanismos que não sejam de ferrolho você necessitará de um pequeno espelho posicionado na janela de ejeção e inclinado para poder enxergar pela alma), para um alvo a 50 jardas (45 m). Movimente a coronha para centrar o alvo na alma.

Sem movimentar o fuzil, ajuste os mostradores laterais e de elevação para centrar a retícula no alvo.

Gire o botão de elevação no sentido anti-horário para elevar o ponto de impacto. Para mudar a posição para a esquerda, gire o botão do desvio lateral no sentido horário.



Caso sejam necessários muitos ajustes laterais e de elevação para o alinhamento da mira, faça aproximadamente metade das alterações de elevação requeridas, seguidas de aproximadamente metade dos desvios laterais. Termine efetuando as correções de elevação e laterais restantes.

NOTA: Se houver anéis de ajuste para os desvios laterais, faça os principais ajustes de desvios laterais utilizando esses anéis. O ajuste final pode ser feito com o sistema integrado da luneta.

ALINHAMENTO DA MIRA

CUIDADO: TODOS OS TIROS DEVEM SER REALIZADOS EM UMA ÁREA DESIGNADA PARA TIROS OU EM ALGUMA OUTRA ÁREA COM SEGURANÇA. RECOMENDA-SE PROTEÇÃO PARA OS OLHOS E OS OUVIDOS.

PERIGO: Caso tenha usado um dispositivo de pontaria pela alma ou qualquer outro dispositivo de obstrução da alma, retire-o antes de prosseguir. Se o cano tiver sido furado para montagem, verifique se os parafusos não se estendem pela alma. Não dispare munição carregada, ou mesmo de festim, com um cano obstruído. A obstrução pode causar danos severos na arma e possível lesão pessoal a você e pessoas nas proximidades.

Ajuste os modelos com zoom na potência mais elevada; os modelos com paralaxe corrigível deverão estar na posição de 100 jardas (91,4 m).

A partir de uma posição de descanso estável, dê três disparos em um alvo a 100 jardas (91,4 m). Observe o golpe da bala no alvo e faça os ajustes necessários nos parafusos de desvio lateral e elevação para corrigir a pontaria.

NOTA: Cada clique de ajuste muda o golpe da bala na quantidade indicada no quadro abaixo.

Ajustes de 1/4 M.O.A.			
Desvio lateral/vertical (polegadas de movimento por clique)			
45,7m (50 jardas)	91,4m (100 jardas)	182,8m (200 jardas)	274,2 m (300 jardas)
3,18mm (1/8 polegada)	6,35mm (1/4 polegada)	12,7mm (1/2 polegada)	19,05mm(3/4 polegada)

Após concluir o alinhamento da mira, recoloque as tampas dos ajustes laterais e de elevação.

PARA LUNETAS DE PISTOLAS DE AR COMPRIMIDO OU DE PONTARIA: Após o alinhamento da mira, pode-se usar a chave Allen que acompanha a luneta para retirar os tambores laterais e de elevação. Em seguida, reposicione-os de forma que o zero ("0") fique alinhado com a linha indicadora no eixo. Outros ajustes podem ser feitos observando-se o número de cliques que os tambores lateral e de elevação foram movidos a partir do ponto zero.

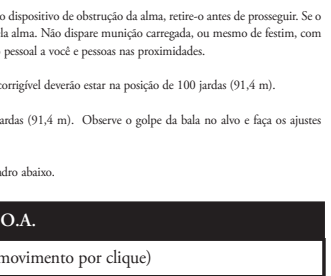
No caso de uma luneta de pontaria, pode-se fazer os ajustes laterais e de elevação conforme necessário para levar o golpe da bala ao centro do alvo da seguinte maneira:

Ajustes de 1/8 M.O.A.			
Desvio lateral/vertical (polegadas de movimento por clique)			
45,7m (50 jardas)	91,4m (100 jardas)	182,8m (200 jardas)	274,2 m (300 jardas)
1,59mm (1/16 polegada)	3,18mm (1/8 polegada)	6,35mm (1/4 polegada)	9,53mm(3/8 polegada)

Para futura referência, faça um quadro dos ajustes laterais e de elevação corretos para cada carga e distância de tiro. NOTA: como a altitude, temperatura, vento, chuva e outras condições climáticas afetam a trajetória, pequenas diferenças em ajustes exatos poderão ser observados de uma seqüência de tiros para outra.

LUNETAS COM RETÍCULAS ELETRÔNICAS

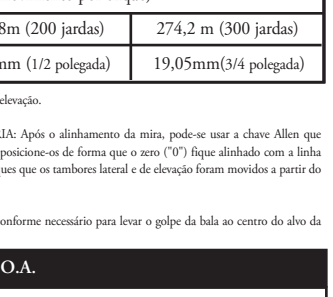
No caso de lunetas com retícula eletrônica, há três graus de luminosidade. O reostato fica localizado na parte superior do corpo da ocular. As pilhas (que vêm incluídas com a unidade) são de lítio estilo moeda. Ao substituir as pilhas, coloque-as na caixa com o lado "+" voltado para cima.



CORREÇÃO DE PARALAXE

Para eliminar a paralaxe, a imagem do alvo deve estar focalizada na retícula. Esta condição pode ser alcançada somente na distância para a qual a luneta está focalizada. Alvos mais próximos ou distantes causarão a paralaxe, que é percebida como um movimento aparente da retícula em relação ao alvo.

A pequena quantidade de paralaxe exibida nas lunetas para caça geral e em distância normais de caça é insuficiente para causar preocupação. Em tiros de precisão, a paralaxe não é tolerada, podendo ser eliminada para todas as distâncias com a inclusão um sistema de focalização ajustável pelo usuário.



Diversos modelos da Tasco possuem suporte para lentes objetivas com foco para a correção da paralaxe a distâncias selecionáveis pelo usuário. A fim de tirar proveito deste recurso, se for incluído com a luneta, gire o anel de foco da objetiva para a configuração de distância desejada.

NOTA: Alguns modelos poderão ter o ajuste da paralaxe localizado na objetiva. Em outros, ele se encontra na frente do corpo da ocular, ou ainda na área de suporte.

COMO FAZER A MANUTENÇÃO DE SEU RIFLESCOPE

Seu riflescope é à prova de choque e à prova d'água. Entretanto, você nunca deverá desmontá-lo ou limpá-lo internamente. Se sua luneta necessitar de reparos ou ajustes, ela deverá ser enviada para o Departamento de Serviços da Tasco. Instruções mais detalhadas podem ser encontradas na seção de garantia.

As superfícies ópticas expostas terão melhor desempenho se forem limpas com o pano para lentes fornecido ou com um papel de limpeza para lentes de boa qualidade, como os utilizados para óculos ou lentes de câmaras. Mantenha as tampas de proteção das lentes no lugar quando a luneta não estiver em uso.

Faça a manutenção das superfícies metálicas de seu riflescope removendo detritos ou areia com uma escova macia para evitar arranhões no acabamento. Limpe a luneta com um pano úmido e depois com um pano seco. Por fim, passe um pano tratado com silicone sobre o tubo para restaurar seu brilho e proteger a luneta contra corrosão. Tenha cuidado para não tocar em nenhuma das lentes com o pano impregnado com silicone.

COMO USAR A RETÍCULA TELEMÉTRICA 30/30 DA TASCO

A distância ponto a ponto da retícula 30/30 é igual a 30 polegadas a 100 jardas a 4X. Um cervo de tamanho médio preencheria esta distância.

Se preencher somente metade da distância, ele dista 200 jardas.
Se preencher um terço da distância, ele dista 300 jardas.

O quadro abaixo indica a distância ponto a ponto e ponto ao visor em várias potências.

POTÊNCIA	PONTO AO VISOR	PONTO A PONTO
3X	137 m	68 m
4X	183 m	91 m
5X	228 m	114 m
6X	274 m	137 m
7X	320 m	160 m
8X	365 m	183 m
9X	411 m	205 m
10X	457 m	228 m
11X	503 m	251 m
12X	549 m	274 m